

ENGLISH

KITCHEN SCALE

Description

- TARE/ON/OFF button
- Weighing platform
- Weight/volume measurement units selection button -UNIT SET=
- Display
- Battery compartment lid

RECOMMENDATIONS FOR CUSTOMER

ATTENTION!

Before using the unit, read this instruction carefully. Keep this instruction for future reference.

Use the unit only for the intended purposes as described in the instruction manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Handle your scale with care, as it is a precision instrument, do not subject it to high or low temperatures, high humidity, never expose it to direct sunlight and do not drop it.
- Avoid getting of liquids into the scale, this appliance is not waterproof. Do not store or use the scale in a room with high humidity (above 80%), make sure that scale does not come into contact with water or other liquids as this may cause failure of scale indication or its damage.
- Do not put products into the bowl or on the weighing platform, if the weight exceeds max. capacity of scale.
- Never allow children to use the scale as a toy.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary instructions by a person who is responsible for their safety on safety measures and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.
- Do not repair the scale by yourself.
- Refer to authorized service centers for maintenance.
- For children safety do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.
- Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or film. **Danger of suffocation!**

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

USING OF KITCHEN SCALE

Note: After unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.

- Wipe the scale with a soft damp cloth.

Battery installation

- Unpack the unit, remove any stickers that can prevent unit operation.
- Remove the battery compartment lid (5) and insert two "AAA" batteries (supplied with the unit), following the polarity.
- Install battery compartment lid (5) back to its place.

Note: If there is isolation insert in the battery compartment, remove the battery compartment lid (5), remove the isolation insert and install battery compartment lid (5) back to its place.

Battery replacement

- When the batteries are low the display (4) will show "LO".
- Remove the battery compartment lid (5) and insert two "AAA" batteries, strictly following the polarity, install battery compartment lid (5) back to its place.
- If you do not use the scale for a long time, remove the batteries from the battery compartment.

Weighing ingredients

- Place the scale on a flat horizontal surface.
- If you want to measure the volume of water, place a suitable bowl on the platform (2).
- To switch on the scale touch the "TARE/ON/OFF" button (1).

Note: If indication on the display (4) is not equal to zero, press the button (1) "TARE/ON/OFF", the display (4) indication will be set to zero.

- Select weight/volume measurement units pressing the button (3) "UNIT SET", the following symbols will appear on the display (4):
"ml" - water volume in milliliters;
"g" - weight of products in grams;
"lb.oz" - water volume in fluid ounces;
"lb.oz" - weight of products in pounds (lb) and ounces (oz).

Note: Measuring of water volume is based on average water density values stored in the scale memory and can differ from the real values.

- Put the ingredient(s) on the weighing platform (2), pour water into the previously set bowl. On the display (4) will be shown

weight/volume of ingredient(s) according to selected measurement units.

- To switch the scale off touch the "TARE/ON/OFF" button (1), hold it within 2 seconds, then release it; the scale will be switched off.

Note:
– Illumination of the display (4) will go out, if you do not use the unit for 3 seconds
– The scale will switch off automatically after 2 minutes of nonoperation.

Tare function

If you want to measure weight/volume of several ingredients without taking out the previous ones from the platform (2):

- Select measurement units pressing the button (3) "UNIT SET", the following symbols will appear on the display (4):
"ml" - water volume in milliliters;
"g" - weight of products in grams;
"lb.oz" - water volume in fluid ounces;
"lb.oz" - weight of products in pounds (lb) and ounces (oz).
- Put required quantity of the first ingredient on the platform (2)/pour the required amount of water into the previously set bowl, checking the numerical indication on the display (4).
- Touch the "ON/OFF/TARE" button (1), the display (4) indication will be set to zero and the indication "TARE" will appear.
- Select the weight/volume measurement units for the second ingredient pressing the "UNIT SET" button (3) (see point 1).
- Put required quantity of the second ingredient on the platform (2)/into the bowl, checking the numerical indication on the display (4).
- Touch the "ON/OFF/TARE" button (1), the display (4) indication will be set to zero and the indication "TARE" will appear.
- Repeat steps 4-6 for series weighting of the rest ingredients.
- Adding ingredients is available till the max. capacity 3 kg.

- Note:**
- Symbols "EEEE" on the display (4) indicate exceeding of scale max. capacity, remove products from the scale immediately in order not to damage it.
 - If the scale works incorrect, try to switch off the power; to do this, remove the battery compartment lid (5) and remove batteries. After a while insert batteries to their place and switch the scale on touching the "TARE/ON/OFF" button (1).
 - Refer to authorized service centers for maintenance.

CLEANING AND CARE

- Wipe the scale with a soft damp cloth.
- Never use abrasives or solvents.
- Do not immerse the scale in water or any other liquids; do not wash it in a dish washing machine.
- Keep the scale away from children in a dry cool place.

IMPORTANT:

Electromagnetic compatibility
Electronic scale can be sensitive to the electromagnetic emission of other units (such as mobile phones, radios, radio mobile controllers and some microwave ovens). In cases of such emission (false or inconsistent data indication on the display), relocate the unit or switch off the source of interferences for some time.

DELIVERY SET

- Kitchen scale – 1 pc.
- "AAA" batteries - 2 pcs.
- Instruction manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 2 «AAA» batteries, 2x1,5 V
Max. capacity: 3 kg.

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.

Scale operating life is 5 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23/EEC)

ELEKTRONISCHE KÜCHENWAAGE

Beschreibung

- Ein-/Ausschalt-Zwischepulte
- Wiegplattform
- Wahltaсте der Gewichts-/ Volumeneinheiten -UNIT SET=
- Bildschirm
- Batteriefachdeckel

BETRIEBSANLEITUNG

ACHTUNG!

Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf. Nutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen und materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Gehen Sie mit der Waage, wie mit jedem Maßgerät vorsichtig um, setzen Sie das Gerät hohen oder niedrigen Temperaturen, erhöhter Feuchtigkeit, direkten Sonnenstrahlen nicht aus und lassen Sie es nicht fallen.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit ins Waagegehäuse eindringt, dieses Gerät ist nicht wasserdicht. Es ist nicht gestattet, die Waage in die Röhren mit erhöhter Feuchtigkeit (mehr als 80%) zu lassen oder zu nutzen, vermeiden Sie Kontakt des Waagegehäuses mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten, um die Waage und Korrektheit ihrer Anzeige nicht zu beschädigen.
- Es ist nicht gestattet, in die Schale oder auf die Plattform die Nahrungsmittel zu legen, deren Gewicht die maximale Belastbarkeit der Waage übersteigt.
- Es ist nicht gestattet, die Waage den Kindern als Spielzeug zu geben.
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, außer wenn die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über die sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gibt.
- Selbständige Reparatur der Waage ist verboten.
- Falls Sie Fragen über die Unterhaltung des Geräts haben, wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie Plastiklücken, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

Achtung! Lassen Sie Kinder mit Plastiklücken oder Folien nicht spielen. **Erstickungsgefahr!**

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

INBETRIEBNAHME DER ELEKTRONISCHEN KÜCHENWAAGE

Anmerkung: Falls das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wird, lassen Sie es vor der Nutzung bei der Raumlufttemperatur für nicht weniger als zwei Stunden bleiben.

- Wischen Sie die Waage mit einem weichen leicht abgefeuchteten Tuch ab.

Einsetzen der Batterien

- Nehmen Sie die Waage aus der Verpackung heraus und entfernen Sie alle Aufkleber, die die Nutzung des Geräts stören.
- Machen Sie den Batteriefachdeckel (5) auf und setzen Sie zwei „AAA“ Batterien (mitgeliefert) ein, beachten Sie dabei die Polarität.
- Stellen Sie den Batteriefachdeckel (5) zurück auf.

Anmerkung: Falls es eine Isolierbelleage im Batteriefach gibt, machen Sie den Batteriefachdeckel (5) auf, entfernen Sie die Isolierbelleage und Stellen Sie den Batteriefachdeckel (5) zurück auf.

Batteriewechsel

– Bei der Batterieentladung erscheint die Aufschrift „LO“ auf dem Bildschirm (4).

- Machen Sie den Batteriefachdeckel (5) auf, setzen Sie zwei „AAA“ Batterien ein, beachten Sie dabei die Polarität, und stellen Sie den Batteriefachdeckel (5) zurück auf.
- Wenn die Waage längere Zeit nicht gebraucht wird, nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach heraus.

Abwiegen der Zutaten

- Stellen Sie die Waage auf eine gerade horizontale Oberfläche.
- Falls Sie das Wasservolumen messen wollen, stellen Sie eine passende Schale auf die Plattform (2) auf.
- Um die Waage einzuschalten, berühren Sie die "TARE/ON/OFF"-Taste (1).

Anmerkung: Falls die Anzeigen auf dem Bildschirm (4) verschieden von Null sind, berühren Sie die "TARE/ON/OFF"-Taste (1), die Anzeigen auf dem Bildschirm (4) werden auf Null gestellt.

- Wählen Sie die erforderlichen Gewichts-/ Volumeneinheiten durch Drücken der Taste (3) "UNIT SET", auf dem Bildschirm (4) werden folgende Symbole erscheinen:
"ml" - Wasservolumen in Millilitern;
"g" - Nahrungsmittelgewicht in Gramm;
"lb.oz" - Wasservolumen in flüssigen Unzen;
"lb.oz" - Nahrungsmittelgewicht in Pfund (lb) und in Unzen (oz).

Anmerkung: Das Wasservolumen wird auf Grund der Dichtemittelwerte, die in 89/336/ EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

Anmerkung: Das Wasservolumen wird auf Grund der Dichtemittelwerte, die in 89/336/ EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

- Legen Sie die Zutat (die Zutaten) auf die Wiegeplattform (2), Wasser können Sie in vor-

her aufgestellte Schale eingießen. Auf dem Bildschirm (4) erscheinen Gewicht/Volumen der Zutat (der Zutaten), abhängig von den gewählten Messeinheiten.

- Um die Waage auszuschalten, berühren Sie die "TARE/ON/OFF"-Taste (1), halten Sie sie während 2 Sekunden, dann lassen Sie die Taste los; die Waage wird ausgeschaltet.

Anmerkung:
– Beleuchtung des Bildschirms (4) erlischt, wenn Sie das Gerät ungefähr 8 Sekunden nicht nutzen.
– Wenn Sie keine Handlungen mit dem Gerät vornehmen, wird die Waage automatisch in ungefähr 2 Minuten ausgeschaltet.

Zuwiegefunktion

Wenn Sie das Gewicht/Volumen von mehreren Zutaten aufeinanderfolgender bemessen wollen, die oben vorherigen Zutaten von der Plattform (2) wegzunehmen.

- Wählen Sie die erforderlichen Messeinheiten durch das Drücken der "UNIT SET"-Taste (3); folgende Symbole werden auf dem Bildschirm (4) erscheinen:
"ml" - Wasservolumen in Millilitern;
"g" - Nahrungsmittelgewicht in Gramm;
"lb.oz" - Wasservolumen in flüssigen Unzen.
"lb.oz" - Nahrungsmittelgewicht in Pfund (lb) und in Unzen (oz).
- Legen Sie die erforderliche Menge der ersten Zutat auf die Plattform (2) gießen Sie die notwendige Wassermenge in die aufgestellte Schale ein, prüfen Sie dabei die Zahlenwertanzeigen auf dem Bildschirm (4).
- Berühren Sie die "TARE/ON/OFF"-Taste (1); auf dem Bildschirm (4) werden die Anzeigen auf Null gestellt und erscheint die Aufschrift "TARE".
- Wählen Sie die Gewichts-/ Volumeneinheiten der zweiten Zutat mittels "UNIT SET"-Taste (3) (siehe Punkt 1).
- Legen Sie die erforderliche Menge der zweiten Zutat auf die Plattform (2)/in die aufgestellte Schale, prüfen Sie dabei die Zahlenwertanzeigen auf dem Bildschirm (4).
- Berühren Sie die "TARE/ON/OFF"-Taste (1), auf dem Bildschirm (4) werden die Anzeigen auf Null gestellt und die Aufschrift "TARE" erscheint.
- Wiederholen Sie die Schritte 4-6 fürs Zuwiegen von anderen Zutaten.
- Zusatzzugabe ist möglich bis Sie die maximale Belastbarkeit der Waage (3 kg) erreichen.

- Anmerkung:**
- Erscheinen von „EEEE“-Symbolen auf dem Bildschirm (4) bedeutet das Überschreiten der maximalen Belastbarkeit der Waage; in diesem Fall nehmen Sie schnell die Belastung von der Waage weg, um Gerätebeschädigung zu vermeiden.
 - Wenn die Waage nicht korrekt funktioniert, versuchen Sie die Batteriebetrieb auszuschließen, machen Sie dafür den Batteriefachdeckel (5) auf und nehmen Sie die Batterien aus. Nach einiger Zeit setzen Sie die Batterien zurück und schalten Sie die Waage ein, indem Sie die "TARE/ON/OFF"-Taste (1) berühren.
 - Falls Sie Fragen über die Unterhaltung des Geräts haben, wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Wischen Sie die Waage mit einem weichen leicht abgefeuchteten Tuch ab.
- Es ist nicht gestattet, Abrasiv- oder Lösungsmittel zu benutzen.
- Es ist nicht gestattet, die Waage ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten zu tauchen, sowie in der Geschirpülmaschine zu waschen.
- Bewahren Sie die Waage in einem trockenen trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

WICHTIG

Elektromagnetische Verträglichkeit
Elektronische Küchenwaage kann gegen elektromagnetische Ausstrahlung von anderen Geräten (Mobiltelefone, Kleinfunkgeräte, Fernbedienungsgeräte und Mikrowellenöfen), die sich in der Nähe befinden, empfindlich sein. Falls die Merkmale solcher Einwirkung erscheinen (falsche oder einander widersprechende Angaben auf dem Bildschirm), stellen Sie die Waage an eine andere Stelle um oder schalten Sie die Quelle der Störungen aus.

Zubehör:

- Waage – 1 St.
- „AAA“-Batterien – 2 St.
- Bedienungsanleitung – 1 St.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN
Batterien: zwei „AAA“-Batterien, 2x1,5 V
Maximale Belastbarkeit: 3 kg

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.

Die Nutzungsdauer der Waage beträgt 5 Jahre

Gewährleistung
Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchsverheißung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

This vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/ EWG -Richtlinie des Rates und der Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

This vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/ EWG -Richtlinie des Rates und der Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

Anmerkung: Das Wasservolumen wird auf Grund der Dichtemittelwerte, die in 89/336/ EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

РУССКИЙ

ЭЛЕКТРОННЫЕ ВЕСЫ КУХОННЫЕ

Описание

- Кнопка вкл./выкл./последовательного взвешивания "TARE/ON/OFF"
- Платформа для взвешивания продуктов
- Кнопка выбора единиц измерения веса/ объема -UNIT SET=
- Дисплей
- Крышка батарейного отсека

РЕКОМЕНДАЦИИ ПОТРЕБИТЕЛЮ

ВНИМАНИЕ!

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации, и сохраните его для использования в качестве справочного материала. Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причиняю вред пользователю или его имуществу.

- Обращайтесь с весами аккуратно, как с любым измерительным прибором, не подвергайте весы воздействию высоких или низких температур, повышенной влажности, избегайте воздействия прямых солнечных лучей и не роняйте их.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса весов, данное устройство не является водонепроницаемым. Запрещается оставлять или использовать весы в местах с повышенной влажностью (более 80%), не допускайте контакта корпуса весов с водой, либо другими жидкостями во избежание нарушения правильности показаний весов или выхода их из строя.
- Запрещается помещать в чашу и на платформу для взвешивания продукты, вес которых превышает максимально допустимый предел взвешивания весов.
- Не позволяйте детям использовать весы в качестве игрушки.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном использовании.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать весы.
- По вопросам технического обслуживания обращайтесь в авторизованные сервисные центры.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте без надзора полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или пленкой. **Опасность удушья!**

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЕСОВ

Примечание: В случае транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.

- Протрите весы мягкой, слегка влажной тканью.

- Запрещается использовать абразивные или другие средства для чистки поверхностей.
- Запрещается погружать весы в воду и любые другие жидкости, а также помещать их в посудомоечную машину.
- Храните весы в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

Установка элементов питания

- Достаньте элементы из упаковки, удалите ленту наклеек, мешающую работе устройства.
- Снимите крышку батарейного отсека (5) и установите два элемента питания типа «AAA» (входят в комплект поставки), строго соблюдая полярность.
- Установите крышку батарейного отсека (5) на место.

Примечание: При наличии изолирующей прокладки в батарейном отсеке, откройте крышку батарейного отсека (5), извлеките прокладку и установите крышку батарейного отсека (5) на место.

Замена элемента питания

- При низком заряде элемента питания на дисплее (4) появится надпись «LO».
- Откройте крышку батарейного отсека (5), установите два элемента питания типа «AAA», строго соблюдая полярность, закройте крышку батарейного отсека (5).
- Если весы не используются продолжительное время, извлеките элементы питания из батарейного отсека.

Взвешивание ингредиентов

- Установите весы на ровную горизонтальную поверхность.
- Если Вы хотите измерить объем воды, установите подходящую емкость на площадку (2).
- Для включения весов прикоснитесь к кнопке (1) "TARE/ON/OFF".

Примечание: В случае если показания на дисплее (4) не равны нулю, прикоснитесь к кнопке (1) "TARE/ON/OFF", значения на дисплее (4) обнулятся.

- Выберите необходимые единицы измерения веса/объема нажатиями кнопки (3) "UNIT SET", на дисплее (4) отобразятся следующие символы:
«ml» - определение объема воды в миллилитрах;
«g» - вес продукта (ов) в граммах;
«lb.oz» - объем воды в жидких унциях;
«lb.oz» - вес продуктов в фунтах (lb) и унциях (oz).

Примечание: Объем воды вычисляется на основании средних показателей плотности,

- хранившихся в памяти весов, поэтому вычисленные показания объема воды могут несколько отличаться от реальных значений.
- Поместите ингредиенты (ы) для взвешивания на площадку (2), воду налейте в ранее установленную емкость. На дисплее (4) отобразится вес/объем ингредиента (ов) в зависимости от выбранных единиц измерения.
- Для выключения весов прикоснитесь к кнопке (1) "TARE/ON/OFF", удерживайте ее в течение 2 секунд, затем отпустите, после этого весы отключатся.

Примечание:
– Подсветка дисплея (4) погаснет, если Вы не пользуетесь устройством около 8 секунд.
– Если не совершаются никакие действия с устройством, весы автоматически выключатся приблизительно через 2 минуты.

Последовательное взвешивание
Если Вы хотите последовательно измерить вес/объем нескольких ингредиентов, не убирая предыдущий с площадки (2):

- Выберите необходимые единицы измерения нажатиями кнопки (3) "UNIT SET", на дисплее (4) отобразятся следующие символы:
«ml» - определение объема воды в миллилитрах;
«g» - вес продукта в граммах;
«lb.oz» - объем воды в жидких унциях;
«lb.oz» - вес продуктов в фунтах (lb) и унциях (oz).
- Поместите на площадку (2) необходимое количество первого ингредиента/а установленную емкость налейте необходимое количество воды, сверяясь с числовыми показаниями на дисплее (4).
- Прикоснитесь к кнопке (1) "TARE/ON/OFF", на дисплее (4) обнулятся показания и появится надпись "TARE".
- Кнопкой (3) "UNIT SET" выберите единицы измерения веса/объема второго ингредиента (ов, пункт 1).
- Поместите необходимое количество второго ингредиента на площадку (2)/в установленную емкость, сверяясь с числовыми показаниями на дисплее (4).
- Прикоснитесь к кнопке (1) "TARE/ON/OFF", на дисплее (4) обнулятся показания и появится надпись "TARE".
- Повторяйте шаги 4-6 для последовательного взвешивания остальных ингредиентов.
- Добавление ингредиентов возможно до максимального предельного веса (3 кг).

- Примечание:**
- Появление на дисплее (4) символов «EEEE» указывает на превышение максимально допустимого веса, срочно уберите груз с весов, чтобы предотвратить их повреждение.
 - Если весы работают неправильно, попробуйте отключить питание, для этого откройте крышку батарейного отсека (5) и выньте элементы питания. Через некоторое время установите элементы питания на место и включите весы, прикоснувшись к кнопке (1) "TARE/ON/OFF".
 - По вопросам технического обслуживания обращайтесь в авторизованные сервисные центры.

ЧИСТКА И УХОД

- Протрите весы мягкой, слегка влажной тканью.
- Запрещается использовать абразивные или другие средства для чистки поверхностей.
- Запрещается погружать весы в воду и любые другие жидкости, а также помещать их в посудомоечную машину.
- Храните весы в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

Корректировка элементов питания

- Таразыны түзү көлдөнөң бетке орнатыңыз, кыргыздын жумас септуне көдөри болатын кез-келген жердеги жайыңарыңа.
- Батарейлык бөлүктүң (5) каптагынын шешиниз және «уңкүлүктү каптап сактап, «AAA» типтї өкї коректендіру элементін орнатныз (кетпелік жаныгыңа көреді).
- Батарейлык бөлгї (5) каптагынын орнатыңыз. **Ескерту:** Батарейлык бөлгїтө окушугалың аралык кабат болган кезде, батареялык бөлгїткің каптағын (5) ашыңыз, аралык кабатты шығарыңыз және батареялык бөлгїткің каптағын (5) жабыңыз.

Коректендіру элементтерін ауыстыру
– Дисплейде (4) «LO» табысанызың пайда болуы коректендіру элементтерін ауыстыру керектігіңізді көрсетеді.

- Батарейлык бөлгїткің каптағын (5) шешиниз, уңкүлүктү каптап сактап, «AAA» типтї коректендіру элементін орнатныз және батареялык бөлгїткің каптағын (5) жабыңыз.
- Егер таразы ұзақ уақыт бойы пайдаланбайтын болса, коректендіру элементтерін батареялык бөлгїктен алып тастаңыз.

КОМПЛЕКТАЦИЯ

- Весы – 1 шт.
- Элементы питания типа «AAA» – 2 шт.
- Инструкция – 1 шт.

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы весов – 5 лет.

Данное изделие соответствует всем требованиям европейского и российский стандартам безопасности и гигиены.

АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Нойбауерштр. 38/7А, 1070 Вена, Австрия
Сделано в Китае

ҚАЗАҚ

АСХАНАЛЫҚ ТАРАЗЫ

Сипаттамасы

- TARE/ON/OFF= іске қосу/ауыру/көзектеп өлшеу батырмасы
- Азық-түлік өлшеуге арналған алаңша
- «UNIT - SET» салмақ/көлем өлшеу батырмасы
- Дисплей
- Батарейлық бөліктің қақпағы

ТҮТІНУШЫҒА ҰСЫНЫСТАР

НАЗАР А

ČESKÝ
KUCHYŇSKÁ VÁHA
Popis
1. Tačítčko zapnutí/vypnutí/postupného vážení «TARE/ON/OFF»
2. Plocha na vážení potravín
3. Tačítčko volby merných jednotek hmotnosti/objemu «UNIT SET»
4. Displej
5. Víko priestoru baterii

DOPORUČENÍ ŹIVITELI

POZOR!

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji jako zdroj informací pro budoucí použití.

Používejte tento přístroj pouze k určenému účelu, jak je popsáno v návodu. Nesprávné zacházení s přístrojem může způsobit jeho poruchu, škodu uživateli nebo jeho majetku.

- Zacházejte s váhou opatrně, jako s každým měřicím přístrojem, nevystavujte váhu působení vysoké a nízké teploty, zvýšené vlhkosti, nevystavujte ji působení přímých slunečních paprsků a dbejte aby nikdy nespadla.
- Dbejte na to, aby se dovnní váhy nedostala voda, tento přístroj není vodotěsný. Nikdy nenechávejte ani nepoužívané váhu v místech se zvýšenou vlhkostí (nad 80%), zabráňte kontaktu váhy s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k zobrazení nesprávných údajů nebo k poškození váhy.
- Nikdy nevkláděte do misky a na vážící plochu potraviny, jejichž hmotnost převyšuje maximální povolené zatížení váhy.

- Nedovolte dětem aby si s váhou hrály.
- Tento přístroj není určen pro děti a zdravotně postižené osoby, pokud osoba, odpovídající za jejich bezpečí, nedá vhodně a jasné pokyny pro bezpečné používání zařízení a varuje o nebezpečí, která mohou vzniknout při jeho nesprávném použití.
- Nikdy se nepokoušejte váhu samostatně opravit.
- V případě potřeby vyhledejte technickou pomoc autorizovaného servisního střediska.
- Igelitové sáčky použité v obalu mohou být nebezpečné pro děti. Aby se zabránilo neštěstí, ať uschovejte mimo dosah dětí.

Upozornění! Nedovolujte dětem si hrát s igelitovými sáčky nebo obalovou folii. Nebezpečí udušení!

PŘÍSTROJ JE URČEN POUZE PRO DOMÁČÍ POUŽITÍ

POUŽITÍ VÁHY
Poznámka: Při přepravě nebo skladování zařízení při nízkých teplotách je nutné nechat ho při pokojové teplotě po dobu nejméně dvou hodin.

- Vytřete váhu měkkým ležce navlhčeným hadříkem.

Vkládání baterii
1. Vyndejte váhu z obalu, odstraňte všechny nálepky, které překážejí v používání přístroje.

- Sundejte víko priestoru baterii (5) a vložte dvě baterie typu AAA (součástí současti váhy), dodržujte správnou polaritu.
- Nasaďte víko priestoru baterii (5) ne své místo.

Poznámka: Pokud je do priestoru baterii vložen izolační prouček, sundejte víko priestoru baterii (5), odstraňte izolační prouček a nasaďte víko priestoru baterii (5) ne své místo.

VÝMĚNA BATERII
– Pokud jsou baterie slabé, na displeji (4) se zobrazí nápis LO.

- Sundejte víko priestoru baterii (5), vložte dvě baterie typu AAA (součástí současti váhy), dodržujte správnou polaritu.
- Pokud nebudete používat váhu delší dobu, vyndejte baterie z priestoru baterii.

Vážení položek
1. Umístěte váhu na pevný vodorovný povrch.

- Pokud potřebujete změřit objem vody, umístěte vhodné misku na plochu (2).
- Pro zapnutí váhy se dotkněte tlačítka (1) «TARE/ON/OFF».

Čištění a údržba
– Vytřete váhu měkkým ležce navlhčeným hadříkem.

- Je zakázáno používat abrazivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla.
- Nikdy nepouštějte váhu do vody ani jakékolí jiné tekutiny, a také nedávejte ji do mýkové nádoby.
- Skládejte váhu v suchém chladném místě mimo dosah dětí.

DŮLEŽITÉ
Elektromagnetická kompatibilita
Elektronická váha může být citlivá k elektromagnetickému záření od jiných přístrojů, umístěných v bezprostřední blízkosti (mobilních telefonů, přenosných vysílaček, rádiových dálkových ovládnů a mikrovlivných trub). Pokud se objeví náznaky takového vlivu (na displeji se zobrazují chybné nebo nesrozumitelné údaje), umístěte váhu jinde nebo dočasné vypněte rušící zařízení.

KOMPLETELA
1. Váha – 1 kus
2. Baterie typu AAA - 1 kus
3. Návod k použití - 1 ks.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY
Nápadné články: dvě baterie typu AAA, 2x1,5 V
Maximální váhová: 3 kg

Výrobce si vyhrazuje právo měnit charakteristiky přístroje bez předchozího upozornění.

Životnost přístroje - 5 let

Záruka
Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

CE
Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkofrekvenčních přístrojích.

УКРАЇНЬСЬКА
КУХОННІ ВАГИ
Опис
1. Кнопка вкл./вкл./последнього звукування «TARE/ON/OFF»
2. Площадка для зважування продуктів
3. Кнопка вибору одиниць виміру ваги/об'єму «UNIT SET»
4. Дисплей
5. Кришка батарейного відсіку

РЕКОМЕНДАЦІ СПОЖИВАЧУ

УВАГА !

Перед початком експлуатації пилососа уважно прочитайте справжню інструкцію з експлуатації і збережете її для використання в якості довідкового матеріалу.

Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в справжній інструкції. Неправильне поводження з приладом може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Поводяться з вагами акуратно, як з будь-яким вимірювальним приладом, не піддавайте ваги дії високим або низьким температур, підвищених вологості, уникайте дії прямих сонячних променів і не утискайте їх.

- Не допускайте попадання рідини всередину корпусу ваг, даний пристрій не є водонепроникним. Забороняється залишати або використовувати ваги в місцях з підвищеною вологістю (більше 80%), не допускайте контакту корпусу ваг з водою або іншими рідинами а уникнення порушення правильності свідчень ваг або виходу їх зі строю.

- Забороняється поміщати в чашу і на площадку для зважування продукти, вага яких перевищує максимально допустиму межу зважування ваг.

- Не дозволяйте дітям використовувати ваги в якості іграшки.

- Цей пристрій не призначений для використання дітьми та людьми з обмеженими можливостями, якщо тільки особобо, яка не може самостійно користуватися ним, дано відповідні зрозумілі інструкції про безпечне користування пристроєм і тієї небезпеки, яка може виникати при його неправильному використанні.

- Забороняється самостійно ремонтувати ваги.

- З питань технічного обслуговування звертайтеся в авторизовані сервісні центри.

- З міркувань безпеки дітей не залишайте без нагляду поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковок.

Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. **Загроза яду!**

ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ.

ВИКОРИСТАННЯ ВАГ
Приймтка: Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менш двох годин.

- Протріть ваги м'якою, злегка вологою тканиною.

Установка елементів живлення
1. Дистаньте ваги з упаковки, видалите будь-які наклеїлки, що заважають роботі пристрою.

- Закрийте кришку батарейного відсіку (5) і встановіте два елемента живлення типу «AAA» (входять в комплект постачання), строго дотримуючись полярності.

- Встановіте кришку батарейного відсіку (5) на місце.

Приймтка: За наявності ізоляційної прокладки в батарейному відсіку відкрійте кришку батарейного відсіку (5), витягніть прокладку і встановіте кришку батарейного відсіку (5) на місце.

Заміна елементу живлення
– При низькому заряді елементу живлення на дисплеї (4) з'явиться напис «LO».

- Відкрийте кришку батарейного відсіку (5), встановіте два елемента живлення типу «AAA», строго дотримуючись полярності, закрийте кришку батарейного відсіку (5).

Якщо ваги не використовуються тривалий час, витягніть елементи живлення з батарейного відсіку.

Зважування інгредієнтів
1. Встановіте ваги на рівню горизонтальну поверхню.

- Якщо Ви хочете виміряти об'єм води, встановіте відповідну ємність на площадку (2).

- Для включення ваг доторкніться до кнопки (1) «TARE/ON/OFF».

Приймтка: У випадку якщо свідчення на дисплеї (4) надоривають нулю, доторкніться до кнопки (1) «TARE/ON/OFF», значення на дисплеї (4) обнуляться.

- Виберіть необхідні одиниці виміру ваги/об'єму натисненнями кнопки (3) «UNIT SET», на дисплеї (4) відобразуватимуться наступні символи:

- «mL» - визначення об'єму води в мілілітрах;

- «g» - вага продукту(ів) в грамах;

- «l.oz» - об'єм вади в рідких унціях;

- «lb oz» - вага продуктів у фунтах (lb) і унціях (oz).

Приймтка: Об'єм води обчислюється на підставі середніх показників щільності ваг.

БЕЛАРУСКИ
КУХОННЫЯ ШАЛІ
Апісанне
1. Кнопка ўкл./вкл./паслядоўнага ўзважвання «TARE/ON/OFF»
2. Плошадка для зважвання прадуктаў
3. Кнопка выбару адзінкаў вымярэння вагі/аб'ёму «UNIT SET»
4. Дысплей
5. Вечка батарэйнага адсека

РЭКАМЕНДАЦЫ СПАЖЫВЦУ

УВАГА!

Перад пачаткам эксплуатацыі прыбора ўважліва прачытайце сапраўднае кіраўніцтва па эксплуатацыі, і захавайце яго для выкарыстання ў якасці даведкавага матэрыялу.

Выкарыстоўвайце прыладу толькі па ім прамым прызначэнні, як выкладзена ў сапраўднай інструкцыі. Няправільны зварот з прыборам можа прывесці да яго паломкі, прычынення шкоды карыстателю ці пакаванняў.

- Звяртайцеся з шалёмі акуратна, як з любым вымяральным прыборам, не падвыгравіце шалі ўздзеяннем высокіх ці нізкіх тэмператур, падвышанай вільготнасці, пазбягайце ўздзеяння прамых сонечных прамянёў і не губляйце іх.

- Не дапушчайце траплення вадкасці ўнутр корпуса шалёў, дадання прылада не з'яўляецца выдзеленай вадкасцю! Забараняецца пакідаць яе выкарыстоўваць шалі ў месцах з падвышанай вільготнасцю (больш 80%), не дапушчайце кантакту корпуса шалёў з вадой або іншымі вадкасцямі ў пазбяганне парушэння правільнасці сведчанняў шалёў ці выйсця іх з вады.

- Забараняецца змяшчаць у чару і на пляцоўку для ўзважвання прадукты, вага якіх перавышае максімальна дапушчальную межэ ўзважвання шалёў.

- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць шалі ў якасці іграшкі.

- Дадазена прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі асобам, якія адказваюць за іх бяспеку, не дадзена адпаведна і зразумелая інструкцыя пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспехах, якія могуць узнікнуць пры няправільным карыстанні ёй.

- Забараняецца самастойна рамантаваць шалі.

- Па пытаннях тэхнічнага абслугоўвання звяртайцеся ў аўтарызаваныя сервісныя цэнтры.

- З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце без нагляду поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваюцца ў якасці паказванняў.

Увага! Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленовымі пакетамі ці упакоўкавай плёнкай. **Небяспэка яду!**

ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧЕНА ТОЛЬКІ ДЛЯ ХАТНЯГА ВЫКАРЫСТАННЯ.

ВЫКАРЫСТАННЕ ШАЛЁЎ
Нататка: Пасля транспартавання ці зважвання прылады пры паніжанай тэмпературе неабходна вытрымаць яе пры пакаёвай тэмпературе не менш дзвюх гадзін.

Чыстка і догляд
– Протрыць шалі м'якай, злёгку вільготнай тканінай.

Усталёўка элементаў сілкавання
1. Дастаньце шалі з пакавання, выдаліце любыя налёткі, якія змяшчаюць працы прылады.

- Зняміце вечка батарэйнага адсека (5) і ўстаноўце два элемента сілкавання тыпу «AAA» (уважодзьце ў камплект пастакіў), строга захаваючы палярнасць.

- Устаноўце вечка батарэйнага адсека (5) на месца.

Нататка: Пры наяўнасці ізалявальнай пракладкі ў батарэйным адсеку, адкрыйце вечка батарэйнага адсека (5), выдаліце пракладку і ўстаноўце вечка батарэйнага адсека (5) на месца.

Замена элемента сілкавання
– Пры нізкім зарадзе элемента сілкавання на дысплеі (4) з'явіцца надпіс «LO».

- Адкрыйце вечка батарэйнага адсека (5), ўстаноўце два элемента сілкавання тыпу «AAA» і зняміце вечка батарэйнага адсека (5).

- Калі шалі не выкарыстоўваюцца працягла час, выміце элементы сілкавання з батарэйнага адсеку.

Тэхнічны характарыстыкі
Элементы живлення: два элемента живлення тыпу «AAA», 2x1,5 В
Максімальная лімітавая вага: 3 кг

Важливо
Электрамагнітная сумеснасць
Электронныя вагі могуць быць адчувальныя да электрамагнітнага выпраменьвання іншых прылад, размешчаных у напасрадыі бласкасці (мобільных тэлефонаў, партатыўных радыёстанцый, пульты радыёкіравання і мікрахвалевых печэй). У выпадку калі з'явіліся прыкметы такога ўздзеяння (на дисплеі адобразіваюцца памылковыя ці супярэчлівыя дадзеныя), перамяшцеце шалі або адключцеце іх на час крыніцу перашкод.

Камплектацыя
1. Вага – 1 шт.
2. Элемента живлення тыпа «AAA» - 2 шт.
3. Інструкцыя – 1 шт.

Тэхнічны характарыстыкі
Элементы живлення: два элемента сілкавання тыпу «AAA», 2x1,5 В
Максімальная лімітавая вага: 3 кг

Выводзіць паказеца за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга апавешчэння.

Тэрмін службы шалёў - 5 гадоў

Гарантыя
Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дзілера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыійным абслугоўваннем абавязкова павінен быць прад'яўлена купчая альбо кватэнца аб аплаце.

CE
Тэсто вырбод адпавядае вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи і розпорядженням 73/23/ЄЕС по низьковольтним апаратам.

CE
Тестирование прибора соответствует требованиям EMC, как пред'являються директивой 89/336/ЕЕС и распоряжением 73/23/ЕЕС по низковольтным аппаратам.

ЎЗБЕК
ОШХОНА ТОРОЗИ
Asosiy qismlari
1. Ishlatish/o'chirish/ketma-ket tortish tugmasi «TARE/ON/OFF»
2. Masalliq tortiladigan sahni
3. Tortish/hajmini o'chash birligini tanlash tugmasi «UNIT SET»
4. Display
5. Batareya bo'lma qorqog'i

ISTE'MOLCHIGA TAVSIYALAR

DIQQAT!

Jihozni ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing, keyinchalik kerak bo'lganda o'qish uchun saqlab olib qo'ying.

Jihozni faqat maqsadiga muvofiq qo'llanmasida aylitgandek ishlatiing. Noto'g'ri ishlatilisa jihaz buzilishi, foydalanuvchiga yoki uning mulkiga zarar etkazishi mumkin.

- Boshqa o'chirish asboblariдек torozini ham ehtiyot qilib ishlatiing, unga baland yoki past harorat, namlik ta'sir qilmasligi, o'tob nuri to'g'ri tushmasligi, tushib ketmasligi kerak.

- Torozining ichiga suyuqlik tushimang, jihaz suv o'tkazmaydigan emas. Toroz to'g'ri ko'rsatishi, buzilmasligi uchun uni namlik ko'p bo'ladigan (80% dan ko'p) joyga qo'yish, suv, boshqa suyuqlik tekklizish ta'qiqlanadi.

- Lappagi bilan sahniga toroz to'rtladiganidan ko'p mahsulot qo'yish ta'qiqlanadi.

- Bolalar torozini o'yinchoq qilib o'yinashlariga ruxsat bermang.

- Jihaz bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan, agar ularning xavfsizligi uchun javob beradigan shaxs jihazni xavfsiz ishlatish qoidalarini to'liq va tushunarli qilib o'rgatmagan va uni noto'g'ri ishlatiganda qanday xavflar bo'lishi mumkinligini yashashga tushuntirmagan bo'lsa.

- Torozni mustaqil ta'mirlash ta'qiqlanadi.

- Ta'mirlatish uchun vakolatli xizmat markaziga olib boring.

- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.

Diqqat! Bolalar polietilen xalta yoki o'rashga ishlatilgan plyonkani o'yinashlariga ruxsat bermang. **Bo'g'ilish xavfi bor!**

Natataka: – Z'ayulenne na displeya (4) znakaў «EEEE» pokazae na poravnyaniyem maksimalnaya datsuyemalnoy vagi, tverznoya priborye gruz z shalyey, kab praduuklitsy ix nashkodazhenne.

- Kali shal praduoyce nyapravilnaya, nasprabyayce adklyuchoye sklivanne, dlya gznitay adklyuchayee vechka bateraynaga adseka (5) i vymyte elementy sklivanaya. Praz nekotorye chas ustoyachye elementy sklivanaya na mesca i ukluchoye shali, dakrayuyushysa da knopki (1) «TARE/ON/OFF».

- Pa pytaniyakh tekhnichnaya obsluzhivaniyayazvaytesya v avtorizovannyye servisnyye tsentry.

- Z merkavaniyuy bispelny dzyey ne pakidayite bez nabladyu popolyetilenovyye pakety, kyya vykarystoyuyayotsya v yakosy pokazaniy.

Jihoz sovug havoda olib kelingan yoki turgan bo'lsa ishlatishdan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.

- Torozini yumshoq, nam mato bilan arting.

Batareyalarini qo'yish

- Torozini quytisidan oling, ishlashiga xalaqi beradigan yotirilgan olib tashlang.
- Batareya bo'lmasi qorqog'ini (5) oching, musbat va manfiy tomonlarini to'g'riblik ikki dona «AAA» turidagi batareya qo'ying (jihazga qo'shib beriladi).

- Batareya bo'lmasi qorqog'ini (5) yopib qo'ying.

Eslatma: Batareya bo'lmasiga izolyasiya qoplamasi qo'yilgan bo'lsa batareya bo'lmasi qorqog'ini (5) oching, qoplamani olib tashlang va batareya bo'lmasi qorqog'ini (5) yopib qo'ying.

Eslatma: Batareyalarining quvvati kamayib ketsa displeya (4) «LO» yozuvi ko'rinadi.

- Batareya bo'lmasi qorqog'ini (5) oching, manfiy va musbat tomonlarini to'g'riblik ikki dona «AAA» turidagi batareya qo'ying, batareya bo'lmasi qorqog'ini (5) yopib qo'ying.

Batareyalarini almashtirish
– Batareyalarining quvvati kamayib ketsa displeya (4) «LO» yozuvi ko'rinadi.

- Batareya bo'lmasi qorqog'ini (5) oching, manfiy va musbat tomonlarini to'g'riblik ikki dona «AAA» turidagi batareya qo'ying, batareya bo'lmasi qorqog'ini (5) yopib qo'ying.

- Agar toroz ko'p vaqt ishlatilmaydigan bo'lsa batareyalarini chiqarib olib qo'ying.

Massalliqi tortish
1. Torozini tekis, yotiq joyga qo'ying.

- Agar suv hajmini bilmoqchi bo'lsangiz sahniga (2) suv solinadigan idish qo'ying.
- Torozini ishlatish uchun «TARE/ON/OFF» tugmasiga (1) barmog'ingizni tekklizing.

Eslatma: Agar displeydagi (4) ko'rsatgich nolgateng bo'lmasa «TARE/ON/OFF» tugmasiga (1) barmog'ingizni tekklizing, displeydagi (4) ko'rsatgich nolgateng bo'lsin.

- «UNIT SET» tugmasini (3) bosib kerakli o'chlov/hajmini birligini tanlang, displeyda (4) quyidagi alomatlar ko'rsatiladi;

- «mL» - suv hajmi millilitrda ko'rsatiladi;

- «g» - massaliqlar (lar) og'irligi grammda ko'rsatiladi;

- «l.oz» - suv hajmi suyuq unsiyada ko'rsatiladi;

- «lb oz» - massaliqlar og'irligi funtda (lb) va unsiyada (oz) ko'rsatiladi.

Eslatma: Suv hajmi torozni xotirasidagi o'rtaacha zichlik ko'rsatgichl